

Филимонова Е. В.

СРЕДСТВА ВЫРАЖЕНИЯ НАЧИНАТЕЛЬНОСТИ В РУССКОМ ЖЕСТОВОМ ЯЗЫКЕ¹

Представлено описание морфологических и лексических способов выражения начинательности в русском жестовом языке, а также анализ условий, влияющих на выбор показателя начинательного значения.

Ключевые слова: начинательность, начинательные глаголы, фазовые глаголы, русский жестовый язык.

Введение

Значение начинательности (*началось P*) заключается в указании на то, что ‘до момента *t* имело место не-*P*, потом имеет место *P*’ (Богуславский, 1998: 14; Падучева, 2001: 31).

В работах, посвященных исследованию средств выражения начинательности в различных языках, выделяются несколько типов начинательного значения. Прежде всего разграничиваются начало единичной ситуации и начало серии ситуаций. Выделяются следующие типы начала единичной ситуации: эволютивное (накопление определенных свойств, ведущее к качественному изменению ситуации), контактное (начало действия не отличается от его продолжения), неконтактное (начало действия отлично от его продолжения), начало-конец (начало действия равнозначно его осуществлению). Выделение данных типов связывается с акциональным классом предиката: эволютивное начало обычно свойственно переходу в другое состояние, контактное начало – началу гомогенного (непредельного) процесса, неконтактное начало описывает начальную фазу предельного процесса, который является гетерогенным и заканчивается результатом (Недялков, 1987: 185–186). Например, начальная фаза процесса *курить* отлична от продолжения данного процесса – человек вынимает сигарету и делает первую затяжку (Зализняк, Шмелев, 2002: 216).

Серийное начинательное значение может делиться на итеративное и адвербиальное: итеративное начинательное значение означает начало серии ситуаций, имеющих начало и конец (*она начала ходить в гости*), адвербиальное начинательное значение указывает не на начало самой ситуации, а на изменение ее качественной характеристики (*она стала бегать быстрее*) (Недялков, 1987: 186–187).

В рамках семантики начинательности разграничиваются также значение начальной фазы ситуации и значение наступительности (см., например: Падучева, 2001). Значение начальной фазы ситуации включает в себя дополнительные семантические компоненты ‘момент речи близок к *t*’ и ‘*P* будет иметь место и после момента речи, причем на более длительном интервале’. Показатели фазы могут сочетаться только с предикатами, обозначающими ситуации, локализованные во времени, имеющие временную протяженность, способные прерываться и возобновляться: *запахнуть, побежать, взыграть, разгневаться, начал петь, началась работа, стал торопить*. При этом разные показатели фазы могут иметь разные формальные ограничения на функционирование. Например, глагол *стать* в русском языке не сочетается с предикатным именем, а также с модальными и каузативными глаголами. (Храковский, 1987: 155–167). Значение наступительности, как отмечает Е. В. Падучева, указывает на простейшую разновидность начинательного значения: «то, что наступило, это либо состояние, либо событие; но и то и другое не имеет фаз», например: *наступает душевный покой, наступила расплата* (Падучева, 2001: 38).

Кроме того, в разных языках значение начинательности может осложняться значениями интенсивности, агентивности, дальнейшего продолжения (Храковский, 1987: 157–172).

Средства выражения начинательного значения в языках мира делятся на морфологические и синтаксические. Морфологический показатель – деривационный аффикс – может быть как однозначным, так и многозначным. Такие аффиксы обычно имеют пространственное происхождение: например, русский аффикс *вз-*, обозначающий начало действия в словах типа *взволноваться*, первоначально обозначал пространственные отношения (*взлететь*). Синтаксический способ выражения начинательного значения предполагает наличие у семантически исходного предиката, не выражающего начинательного значения, синтаксического окружения, передающего семантику начинательности; это могут быть служебные и полуслужебные глаголы (*начать, стать*), полнозначные глаголы (*пойти плясать, удариться бежать*), фразеологические связанные глаголы (*прийти в восторг*), неизменяемые слова (*и давай целовать*), грамматикализованные конструкции (*она бежать*) (Недялков, 1987: 180–183).

Значение начинательности может не иметь отдельного показателя и входить в перфективный кластер. Например, в языках, где существует видовая оппозиция, начинательное значение может выражаться фор-

¹ Работа выполнена при поддержке Российского фонда фундаментальных исследований (грант 12-06-00231-а).

мой совершенного вида (*вообразать – вообразить*). Значение начинательности может выражаться и без помощи специальных грамматических средств: например, контекстом (чешский язык: *vstal a šel* ‘встал и пошел (букв.: встал и шел’) (Недялков, 1987: 183–184).

В данной статье рассматриваются средства выражения начинательного значения в русском жестовом языке (РЖЯ) – естественном языке, служащем средством общения глухих и слабослышащих на территории Российской Федерации. Исследование проводилось на материале текстов (нарративов и диалогов), записанных от носителей языка, а также на материале, полученном путем анкетирования.

Лексические показатели начинательного значения в РЖЯ

В качестве лексических показателей начинательного значения в РЖЯ функционируют глаголы *начать*, *стоять* и *начать*¹. Как показывает исследование, данные жесты имеют разную частотность в текстах и разную функциональную дистрибуцию.

Жест *начать* выступает в качестве фазового глагола, кодируя начальную фазу процесса (1–2) серии процессов/событий (3–4), а также начальную фазу состояний, которые могут прерываться и возобновляться (5–6). Следует отметить, что при обозначении начала серии ситуаций итеративное значение жестом *начать* выражаться может, а адвербиальное – нет.

- (1) МЕШАТЬ: 1PS NEG РАБОТАТЬ Я **НАЧАТЬ** Я ДЕЛАТЬ СТОЛЯР²
‘Никто не мешает, я начал работать, заниматься столярными работами’.
- (2) **НАЧАТЬ** РУГАТЬ: REC
‘[Они] начали ругаться’.
- (3) Я **НАЧАТЬ** Я ВЕЛОСИПЕД ЕЗДИТЬ РАБОТАТЬ CLF: ЧЕЛОВЕК.ДВИГАТЬСЯ ЧАСТО
‘Я стала часто ездить на работу на велосипеде’.
- (4) СТАРШИЙ КЛАСС ОДИН КЛАСС **НАЧАТЬ** ПРИЙТИ: ITER ЗАНИМАТЬСЯ
‘Я начала заниматься [спортом] в старшем классе’.
- (5) ГДЕ БЫТЬ: PAST ДОЛГИЙ / Я **НАЧАТЬ** СПАТЬ СЕЙЧАС
‘Где ты был так долго? Я уже начала засыпать’.
- (6) РЕБЕНОК **НАЧАТЬ** ХОТЕТЬ ПОНЯТЬ БОЛЬШЕ ВЫШЕ ОБЩАТЬСЯ
‘Ребенок начинает хотеть понять больше, постепенно все больше и лучше общается’.

Нужно также отметить, что жест *начать* ведет себя как лабильный фазовый глагол, т. е. может выражать значения ‘начать’ (7) и ‘начаться’ (8). Это типично и для многих звуковых языков: фазовые глаголы представляют одну из наиболее склонных к лабильности глагольных групп (Летучий, 2006: 191).

- (7) **НАЧАТЬ** / **НАЧАТЬ**
‘Начинать? Начинать? [рассказывать историю]’.
- (8) IMP / БЫСТРЫЙ СЕЙЧАС ФИЛЬМ **НАЧАТЬ** СЕЙЧАС / IMP
‘Иди скорее сюда, сейчас фильм начнется’.

В значении ‘начаться’ жест *начать* может сочетаться с подлежащими, обозначающими не только процесс или деятельность, но и отрезок времени (9–10).

- (9) ЗИМА СКОРО **НАЧАТЬ**
‘Зима вот-вот начнется’.

² Здесь и далее жесты обозначаются малыми прописными буквами. Следует подчеркнуть, что обозначения жестов при помощи слов русского языка являются условными: объем значения жеста и соответствующего слова, как правило, не полностью тождественны.

- (10) ТЫСЯЧА: ДВА ТРИНАДЦАТЬ ГОД НАЧАТЬ УДАР. ЧАСОВ ШУМ **НАЧАТЬ** УЖЕ СЕЙЧАС НОВЫЙ ГОД
'С последним ударом часов начался новый, 2013 год'.

Жест **стоять** в роли показателя начинательности менее частотен. Его первоначальное значение: 'находиться в вертикальном положении (о человеке)' (11–12). Развитие начинательного значения 'стать' у жеста **стоять**, по-видимому, произошло под влиянием русского языка, о чем свидетельствует его активное употребление в калькирующей жестовой речи³. Существуют, однако, и случаи употребления этого жеста в РЖЯ: по-видимому, жест в данной функции освоен русским жестовым языком.

- (11) **СТОЯТЬ** INDX ДВИГАТЬСЯ НУЖНО: NEG
'Стой там, не двигайся'.
- (12) я **СТОЯТЬ**: DUR ЖДАТЬ: DUR / INDX ПРИЙТИ NEG / PRCL ТОЖЕ я ВЫЙТИ
'Я стоял и долго ждал его, он не приходил, ну вот я и ушел'.

В большинстве случаев жест **стоять** является показателем наступительности – он указывает на качественное изменение состояния – стать гордым (13), стать богатым (14), стать слабым (15), однако в некоторых случаях может указывать на изменение качественной характеристики процесса – стать жить нормально (16), т. е. обозначает начальную фазу процесса.

- (13) СОРЕВНОВАНИЯ КРАСИВЫЙ INDX ПОБЕДИТЬ **СТОЯТЬ** ГОРДЫЙ
'Она победила на конкурсе красоты и загордилась (букв.: стала гордой)'.
- (14) я ДУМАТЬ NEG INDX **СТОЯТЬ** БОГАТЫЙ
'Не думал, что ты разбогатеешь'.
- (15) INDX МОЙ БРАТ INDX БОЛЕТЬ СОВСЕМ **СТОЯТЬ** СЛАБЫЙ
'Из-за болезни мой брат совсем ослабел'.
- (16) СЕЙЧАС **СТОЯТЬ** НОРМАЛЬНО ЖИТЬ ПРИЙТИ ХОРОШИЙ КРЕПКИЙ / БЕГАТЬ / ХОРОШИЙ
'Стал нормально жить, постоянно чем-то занимаюсь, бегаю'.

Жест **начать**¹ не имеет эквивалента в русском языке, информанты определяют его значение так: 'начать и продолжать, делая все лучше и лучше', т. е. в отличие от жеста **начать** он содержит сему продолжения и развития. Жест **начать**¹ употребляется по отношению к агентивному действию, которое длится продолжительное время и сопровождается развитием и приобретением каких-то навыков и умений (17–20). Жест **начать**¹ может выражать только серийное начинательное значение, что обусловлено его семантикой, – развитие подразумевает повторение ситуаций.

- (17) УЧИТЬ: 1PS / НЕ.ПОНИМАТЬ ПОПРОБОВАТЬ / УЖЕ / **НАЧАТЬ**¹
'Меня учили, я не понимал, потом попробовал и все, начал [этим заниматься]'.
- (18) я БЕЖАТЬ **НАЧАТЬ**¹ ПЯТНАДЦАТЬ я БЕЖАТЬ УТРО ПОСТОЯННЫЙ
'С пятнадцати лет я стал бегать по утрам'.
- (19) я ЧИТАТЬ **НАЧАТЬ**¹ ЧЕТЫРЕ ВРЕМЯ
'Я начал читать с четырех лет'.
- (20) я БРАТ **НАЧАТЬ**¹ ПЛАВАТЬ ВРЕМЯ ГОД: ТРИ
'Мой брат начал плавать в три года'.

³ Калькирующая жестовая речь – система общения, в которой жесты выступают как эквиваленты слов звукового языка, а порядок их следования соответствует расположению слов в обычном предложении (Зайцева, 2000).

Морфологические способы выражения начинательного значения в РЖЯ

Морфологические средства выражения начинательного значения употребляются только при обозначении начала единичной ситуации. Начинательное значение единичной ситуации может передаваться супплетивными формами жестов. Например, жесты УСНУТЬ (21) и ПРОСНУТЬСЯ (22–23) по своим параметрам⁴ полностью отличаются от соответствующего им жеста СПАТЬ. Жест ВСТАТЬ (24–25) по параметрам отличается от соответствующего ему жеста СТОЯТЬ.

- (21) РЕБЕНОК ИНТЕРЕСНЫЙ NEG / УСНУТЬ
‘Ребенку неинтересно, он уснул’.
- (22) МАЛЬЧИК ПРОСНУТЬСЯ / ОПЯТЬ КРИЧАТЬ
‘Мальчик проснулся, опять кричит’.
- (23) СПАТЬ ПРОСНУТЬСЯ СВЕТ МЕШАТЬ
‘Я проснулся от яркого света’.
- (24) МАМА ПРАЗДНИК NEG ПРАЗДНИК Р-О-Ж-Д-Е-С-Т-В-О⁵ МАМА УТРО ВСТАТЬ
‘В день Рождества мама встала рано утром’.
- (25) INDX КОГДА УЧИТЕЛЬ CLF: ЧЕЛОВЕК ДВИГАТЬСЯ INDX БЫТЬ ДОЛЖНЫМ НУЖНО ВСТАТЬ
‘Когда учитель входит, нужно вставать’.

Кроме того, у отдельных жестов начинательное значение может выражаться морфологически с помощью модификации их параметров. По нашим данным, при помощи модификации параметров могут образовываться формы с начинательным значением от жестов ГОРЕТЬ, ЗНАТЬ, ДЕЛАТЬ, КРИЧАТЬ, СИДЕТЬ. Например, в (26–27) при помощи модификации характера движения от жестов ГОРЕТЬ (повторяющееся горизонтальное круговое движение указательного, среднего и безымянного пальцев) и ЗНАТЬ (указательный палец подносится к виску и опускается вниз-вперед) образуются жесты ВСПЫХНУТЬ (указательный, средний и безымянный пальцы выбрасываются из кулака вверх) и УЗНАТЬ (кулак подносится к виску, указательный палец выбрасывается из кулака вверх) соответственно. Дополнительно может маркироваться продолжение действия: например, у жеста ВСПЫХНУТЬ после выбрасывания пальцев может появляться круговое движение – тогда жест приобретает значение ‘вспыхнуть и гореть дальше’.

- (26) ПОПАСТЬ ТЕЛЕВИЗОР ВСПЫХНУТЬ ВСПЫХНУТЬ / Я КОРОЧЕ МОЧЬ БЫСТРЫЙ ТУШИТЬ УСПОКОИТЬ
‘Однажды у нас вспыхнул телевизор, но мы сразу его потушили’.
- (27) ЭТО INDX АНАЛИЗ ПОКАЗАТЬ УЗНАТЬ Я ГРУППА / РОДИТЕЛИ INDX Я ДРУГОЙ
‘Анализ показал, что моя группа [крови] не совпадает с группой крови родителей’.

В следующих двух примерах представлена еще одна модификация характера движения жеста: в начале исполнения жеста ведущая рука поднимается выше, чем в исходной форме жеста (28–29). Например, исходная форма жеста СИДЕТЬ – два согнутых указательных пальца, рука расположена ладонью вниз. При передаче начинательного значения ‘сесть’ обе руки поднимаются на уровень лица говорящего, потом исполняется жест.

- (28) INDX ТЕПЛЫЙ ОДЕЖДА / ГОРЕТЬ ЗАЖЕЧЬ ПАЛАТКА РЯДОМ / СИДЕТЬ: INCN ЛЮДИ СИДЕТЬ
‘Они надели теплую одежду, разожгли костер рядом с палаткой и сели [вокруг костра]’.
- (29) ДУМАТЬ МЫСЛЬ Я ПРИНЯТЬСЯ.ЗА.ДЕЛО Я УЙТИ Я ДОБИВАТЬСЯ БЫТЬ: FUT
‘Я подумал и решил, что поеду и буду добиваться [анализов ДНК]’.

⁴ Жест состоит из параметров, аналогичных фонемам в звуковом языке, – конфигурации руки, движения руки, локализации (места исполнения жеста), ориентации, немануальных маркеров (мимика, движения головы и корпуса).

⁵ Дактильные обозначения – слова русского языка, переданные при помощи жестов-букв дактильного алфавита, здесь и далее записываются малыми прописными буквами через дефис.

Таким образом, модификации параметров жеста, используемые для передачи семантики начинательности, хотя и различны для разных жестов, так или иначе связаны с движением вверх. По-видимому, в данном случае можно говорить о реализации в РЖЯ типичной языковой метафоры «начало – это движение вверх». В этом проявляется типологическое сходство РЖЯ со звуковыми языками (Галкина, 2006). Как отмечает Т. А. Майсак (2005: 374), для звуковых языков типична связь показателей начинательного значения с обозначением движения вверх.

Для передачи начинательного значения может также использоваться дередупликация – процесс, обратный редупликации, т. е. ее утрата. Например, жесты ДЕЛАТЬ и КРИЧАТЬ в исходной (словарной) форме содержит в своей структуре повторяющиеся движения. При выражении начинательного значения данные жесты исполняются без повтора (29–30). При этом в примере (29) дередупликация сочетается с модификацией движения жеста, в примере (30) значение начинательности выражено только дередупликацией.

- (30) ЖЕНЩИНА КРИЧАТЬ: INCH
'Женщина закричала'.

С нашей точки зрения жесты ВСПЫХНУТЬ, УЗНАТЬ, ПРИНЯТЬСЯ.ЗАДЕЛО являются не словоформами, а полноценными лексемами, так как представляют собой уже другую ситуацию, описывают другое понятие. Например, жест ВСПЫХНУТЬ нельзя употреблять для обозначения медленного разгорающегося огня, он описывает только ситуацию резкого и мгновенного возгорания. Жесты СЕСТЬ и КРИЧАТЬ, скорее, следует отнести к начинательным формам, так как они не описывают никакой новой ситуации, а лишь указывают на начало действия/состояния.

Случаи отсутствия показателя начинательного значения в РЖЯ

В связи с тем что русский жестовый язык в большой степени ориентирован на ситуацию общения («здесь и сейчас»), начинательное значение в РЖЯ часто не получает специального обозначения, так как оно ясно из контекста (31–34).

- (31) ПАПА ПРИЙТИ БАЛКОН КУРИТЬ
'Папа вышел на балкон и закурил'.
- (32) ПОЕЗД БЫСТРЫЙ СКОРОСТЬ
'Поезда начали ходить быстрее'.
- (33) INDX МАМА ОБИДА РАЗГОВАРИВАТЬ NEG / INDX МЕСЯЦ СКОЛЬКО МНОГО ОТРЕЗОК.ВРЕМЕНИ // ВСТРЕТИТЬСЯ
РАЗГОВАРИВАТЬ
'Несколько месяцев мама обижалась на сестру, но потом наконец заговорила с ней'.
- (34) СУББОТА ДЕНЬ МЫТЬ УЛИЦА ЧИСТЫЙ
'После субботника на улицах стало чисто'.

Если начинательное значение не совсем ясно из контекста, то оно может уточняться жестом СЕЙЧАС (35–36), а также может использоваться конструкция «раньше/давно было X, сейчас Y», причем обе части высказывания располагаются в хронологическом порядке (37–39). Данная конструкция в точности соответствует описанию начинательного значения, данному И. М. Богуславским – «раньше не было P, сейчас P» (Богуславский, 1998: 14).

- (35) ВИДЕТЬ ЭКОНОМИКА УСЛОВИЯ СЕЙЧАС ХУЖЕ СТРАНА МОЙ СЕЙЧАС ХУЖЕ
'Видно, что экономическая ситуация в нашей стране ухудшилась'.
- (36) ВЕСНА СЕЙЧАС ГРЯЗНЫЙ ОТВРАТИТЕЛЬНЫЙ
'Пришла весна, и на улицах появилась грязь'.
- (37) ДАВНО НОРМАЛЬНЫЙ СЕЙЧАС ХУЖЕ РАЗНЫЙ АВТОБУС ТРОЛЛЕЙБУС РАЗНЫЙ ОДИНАКОВЫЙ СПУСТЯ.РУКАВА
СМОТРЕТЬ ЕЩЕ ХУЖЕ
'Общественный транспорт стал работать хуже'.

- (38) INDX БРАТ INDX **БЫТЬ: PAST** БОЛЕТЬ / **СЕЙЧАС** ЗДОРОВЫЙ
'Брат уже окреп после болезни'.
- (39) ПТИЦА **БЫТЬ: PAST** ЗИМА ОСТАВАТЬСЯ **БЫТЬ: PAST** / **СЕЙЧАС** ПОПАСТЬ Ю-Г УЙТИ
'Птицы раньше оставались на зиму, а сейчас стали улетать на юг'.

Заключение

Выбор показателя начинательности в русском жестовом языке зависит от двух факторов – единичности/серийности ситуации и акционального класса предиката. Так, начинательное значение единичной ситуации может быть выражено жестом **СТОЯТЬ** (в случае ситуации, относящейся к классу состояний), жестом **НАЧАТЬ** (в случае ситуации, относящейся к классу процессов). Начало единичной ситуации может никак не обозначаться (ситуация может относиться к классам процессов и состояний). Серийное начинательное может выражаться различными показателями: итеративное серийное значение выражается жестом **НАЧАТЬ**, адвербиальное серийное значение чаще выражается контекстом (конструкцией 'давно/раньше X, сейчас Y'), реже – жестом **СТОЯТЬ**.

Значение начинательности в русском жестовом языке выражается нерегулярно, поскольку этот язык ориентирован на ситуацию общения «здесь и сейчас», и во многих случаях начинательное значение ясно из контекста. Наиболее регулярным средством выражения начинательности являются лексические средства: жесты **НАЧАТЬ**, **НАЧАТЬ1**, **СТОЯТЬ**. Жесты **НАЧАТЬ** и **НАЧАТЬ1** являются фазовыми, при этом жест **НАЧАТЬ1** имеет в своем лексическом значении сему продолжения и развития, что несколько сужает его сочетаемость – он указывает на начало серии агентивных процессов/событий. Жест **СТОЯТЬ** в большинстве случаев выступает в роли начинательного глагола, указывая на наступительность – начало состояния, однако в редких случаях может вести себя и как фазовый глагол. Морфологические средства выражения начинательности возможны лишь для некоторых жестов; при этом они используются только для обозначения начала единичной ситуации.

Выражение начинательного значения в русском жестовом языке обнаруживает некоторые типологические сходства с кодированием семантики начинательности в звуковых языках. Во-первых, в РЖЯ, как и во многих звуковых языках, начинательность может выражаться и морфологически, и лексически. Во-вторых, в РЖЯ с помощью модификаций жеста, связанных с движением вверх, реализуется типичная для звуковых языков метафора «начало – это движение вверх».

Условные обозначения

1PS – первое лицо; DISTR – дистрибутив; CLF – классификатор; FUT – будущее время; IMP – императив; INDX – указательный жест; INCH – начинательное значение; ITER – итератив; NEG – отрицание; PAST – прошедшее время; REC – реципрок; / – пауза.

Список литературы

- Богуславский И. М. Сфера действия начинательности и актуальное членение: втягивание ремы // Семиотика и информатика. Вып. 36. М.: Языки рус. культуры, 1998.
- Галкина И. А. Роль глаголов движения в репрезентации пространственных отношений (на материале древнеанглийского языка). Вестн. Томского гос. пед. ун-та (Tomsk State Pedagogical University Bulletin). 2006. Вып. 4 (55). С. 25–28.
- Зайцева Г. Л. Жестовая речь. Дактилология: учеб. для студентов высших учебных заведений. М.: Владос, 2000. 192 с.
- Зализняк А. А., Шмелев А. Д. Семантика начала с аспектологической точки зрения // Логический анализ языка. Семантика начала и конца. М., 2002. С. 211–224.
- Летучий А. Б. Типология лабильных глаголов: семантические и морфосинтаксические аспекты: автореф. дис. ... канд. филол. наук. М., 2006. 233 с.
- Майсак Т. А. Типология грамматикализации конструкций с глаголами движения и глаголами позиции. М.: Языки славянских культур, 2005. 480 с.
- Недялков В. П. Начинательность и средства ее выражения в языках разных типов // Теория функциональной грамматики. Введение. Актуальность. Временная локализованность. Таксис. Л., 1987. С. 180–195.

Падучева Е. В. Динамические модели в семантике лексики. М.: Языки славянской культуры, 2004. 608 с.

Падучева Е. В. Фазовые глаголы и семантика начинательности // Известия РАН. Сер. лит. и яз. 2001. Т. 60, № 4. С. 29–39.

Храковский В. С. Семантика фазовости и средства ее выражения // Теория функциональной грамматики. Введение. Аспектуальность. Временная локализованность. Таксис. Л., 1987. С. 153–180.

Филимонова Е. В., аспирант.

Новосибирский государственный технический университет.

Пр. К. Маркса, 20, Новосибирск, Россия, 630073.

E-mail: arhisema@gmail.com

Материал поступил в редакцию 03.04.2014.

Filimonova E. V.

MEANS OF EXPRESSION OF THE INCHOATIVE IN RUSSIAN SIGN LANGUAGE

The paper examines means of expression of the inchoative in Russian Sign Language. It has been shown that the inchoative can be marked both morphologically and lexically. The choice of inchoative marker is determined by verb's aspectual class and singleness/iteration of event.

The beginning of single event can be expressed by the sign STAND (for statives) and by the sign BEGIN (for activities or accomplishments). The beginning of iterative event can be marked by the sign BEGIN or by the context (structure 'before it was X, now it is Y').

The most regular markers of the inchoative are verbs BEGIN, BEGIN1, STAND. The verb BEGIN is labile phase verb, in other words it can convey meanings 'to perform the first or earliest part of some action', 'to come into action'. The verb STAND develops the meaning 'become' under the influence of Russian spoken language; this sign is basically used as inchoative verb. The sign BEGIN1 conveys special type of inchoative meaning: the action is characterized by further development and improvement.

Morphological means of expression of the inchoative are suppletive forms and modification of sign. Most of the modifications contain moving hand or fingers up which is the realization of typical conceptual metaphor 'beginning is up'. Morphological marking inchoative is not very productive in Russian Sign Language: only few signs have suppletive and modified forms. It is pointed out that synthetic forms of the inchoative are used only for marking beginning of the single situation.

Marking inchoative in Russian Sign Language is not obligatory since this meaning can be extracted from context. When context is not enough it can be specified by sign now and structure 'before it was X, now it is Y'.

Key words: Russian sign language, inchoative, phase verbs.

References

- Boguslavskiy I. M. Sfera dejstvija nachinatel'nosti i aktual'noe chlenenie: vtjagivanie remy [The scope of inchoative and actual division: retraction of rhem]. *Semiotika i informatika – Semiotics and informatics*. Vol. 36. Moscow, Yaziki russkoy kul'turi Publ., 1998 (in Russian).
- Galkina I. A. Rol' glagolov dvizhenija v reprezentacii prostranstvennyx otnoshenij [The role of motion verbs in representation of space relations]. *Tomsk State Pedagogical University Bulletin*, 2006, vol. 4 (55), pp. 25–28.
- Hrakovskij V. S. Semantika fazovosti i sredstva ee vyrazhenija [Semantics of phasic and its means of expression]. *Teorija funkcional'noj grammatiki. Vvedenie. Aspektual'nost'. Vremennaja lokalizovannost'. Taksis*. [Theory of Functional Grammar. Introduction. Aspectuality. Temporary localization. Taxis]. Leningrad, 1987. Pp. 153–180 (in Russian).
- Letuchiy A. B. *Tipologija labil'nyh glagolov: semanticheskie i morfosintaksicheskie aspekty*. Avtoref. dis. kand. filol. nauk [Typology of labile verbs: semantic and morphosyntactic aspects. Cand. phil. sci. dis.]. Moscow, 2006. 233 p. (in Russian).
- Maysak T. A. *Tipologija grammatikalizacii konstrukcij s glagolami dvizhenija i glagolami pozicii* [Typology of grammaticalization of constructions with verbs of motion and position]. Moscow, Yaziki slavyanskikh kul'tur Publ., 2005. 480 p. (in Russian).
- Nedyalkov V. P. Nachinatel'nost' i sredstva ee vyrazhenija v jazykah raznyh tipov [Inchoative and its means of expression in languages of different types]. *Teorija funkcional'noj grammatiki. Vvedenie. Aspektual'nost'. Vremennaja lokalizovannost'. Taksis*. [Theory of Functional Grammar. Introduction. Aspectuality. Tense localization. Taxis]. Leningrad, 1987. Pp. 180–195 (in Russian).
- Paducheva E. V. *Dinamicheskie modeli v semantike leksiki* [Dynamic models in the semantics of language]. Moscow, Yaziki slavyanskoy kul'turi Publ., 2004. 608 p. (in Russian).
- Paducheva E. V. Fazovye glagoly i semantika nachinatel'nosti [Phasal verbs and semantics of inchoative]. *Izvestija RAN – News of RAS*. Ser. lit. and lang. 2001, vol. 60, no. 4, pp. 29–39 (in Russian).

Zaitseva G. L. *Zhestovaja rech'. Daktilologija: Uchebnik dlja studentov vysshih uchebnyh zavedenij* [Sign speech. Dactylology: textbook for university students]. Moscow, Vlado Publ., 2000. 192 p. (in Russian).

Zaliznyak A. A., Shmelev A. D. *Semantika nachala s aspektologičeskoj točki zrenija* [Semantics of beginning from the aspectological view point]. *Logičeskij analiz jazyka. Semantika nachala i konca – Logical Analysis of Language. The semantics of the start and end.* Moscow, 2002. Pp. 211–224 (in Russian).

Filimonova E. V.

Novosibirsk State Technical University.

Pr. K. Marksa, 20, Novosibirsk, Russia, 630073.

E-mail: arhisema@gmail.com